

# EN PASSANT

ORESTE  
CALLEJA

2 Drammi

**GHASSA:** Fejn taf x'kien il-każ ta' Shultz - x'inhu l-każ tieghek? - Taf x'inhu l-każ tieghek, Sur Todd?

*Pawsa*

**TODD:** Ma nafx. - Għadni ma naf xejn.

**GHASSA:** Ma tafx. Ma tafx x'għie allegat. Min akkużak.

**TODD:** Liema għekbin akkużani...

**GHASSA:** ...Jew biex int akkużat. Jekk hux każ ta' etika...

**TODD:** Etika?

**GHASSA:** Ksur ta' etika professjonali. Forsi. Jew flus?

**TODD:** Flus?

**GHASSA:** Jew koruzzjoni.

**TODD:** Koruzzjoni... Trid tgħid ingann?

**GHASSA:** Koruzzjoni. Thassir tal-fibra morali. Tmemmir u tahsir. Tingis u susa li thassar u sifed l-istabbiltà u l-valuri ta' dak kollu li l-aktar hu għażiż għad-dinġenti. Dak kollu li hadmu għalih. — Koruzzjoni. — Forsi.

**TODD:** *(jirrealizza)* Magħmula tiegħi.

*(Jum Fost l-Oħrajn)*



PUBBLIKAZZJONI  
[www.orestecalleja.com](http://www.orestecalleja.com)





EN PASSANT

*The artwork used in the cover of the dust jacket  
is by kind permission of Ms. ELKE REHDER:*

*Der e-Bauer - mixed media on paper  
Die irrationale Stellung - woodcut  
Stadtlandschaft kafkaesk - colour etching*

*<http://www.elke-rehder.de/illustrationen.htm>  
[http://www.schach-chess.com/index\\_en.htm](http://www.schach-chess.com/index_en.htm)*

id-drammi ta'  
**ORESTE CALLEJA**

**EN PASSANT**

---

**PUBBLIKAZZJONI**  
**[www.orestecalleja.com](http://www.orestecalleja.com)**

Jum Fost l-Ohrajn / En Passant  
2016 © Oreste Calleja  
ISBN 978 99957 896 26  
L-Ewwel Edizzjoni

Edizzjonijiet diġitali  
EPUB, MOBI, PDF, AMAZON KINDLE, IBOOKS  
huma disponibbli mis-sit tal-Internet tal-awtur

**PUBBLIKAZZJONI**  
**www.orestecalleja.com**  
webmaster@orestecalleja.com

<http://teatrumalti.blogspot.com.mt>

*Il-produzzjoni, l-isettjar tal-ktieb  
u d-disinn tal-qoxra:  
O. Calleja.*

*Id-drittijiet kollha miżmuma mill-awtur.  
Permess bil-quddiem biex dawn l-iskripts jinhadmu,  
jittellgħu għall-palk, għat-televiżjoni jew għar-radju,  
jew għal għamliet oħra ta' xandir jew ta' distribuzzjoni  
għandu jinkiseb mingħand l-awtur.*

Għal  
KIRSTEN  
u  
KARLA

*“You do not need to accept everything as true, you only have to accept it as necessary.”*

FRANZ KAFKA,  
THE TRIAL

*“The man who has a conscience suffers whilst acknowledging his sin. That is his punishment.”*

FYODOR DOSTOYEVSKY,  
CRIME AND PUNISHMENT



“I did not bow down to you, I bowed down to all  
the suffering of humanity.”

*FYODOR DOSTOYEVSKY,  
CRIME AND PUNISHMENT*

EN PASSANT



**PERSUNAĠĠI**  
**KUMMENTATUR**  
**SULDAT ISWED**  
**SULDAT ABJAD**  
**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**  
**IL-KOTRA**

Nota dwar akustika: Id-djalogu, kemm tas-Sudat Iswed u kemm tas-Suldat Abjad, għall-bidu jseħħ minn ċerta distanza (*off mike*) - wara, meta joqorbu lejn xulxin, l-indikazzjoni 'il *bogħod* u *viċin* fid-didaskalija tad-djalogu tvarja skont l-esigenzi drammatiċi tal-azzjoni.



FADE UP

**PREŻENTATRIĊI**

Nippreżentaw “En Passant” - kronaka reġistrata mill-finali tal-logħba li ntlagħbet reċentement fl-istadju nazzjonali. Radjokronista, Korrado Kosta.

FANFARA - BANDA: MUŻIKA MARZJALI.

SULDATI JIMMARĊJAW.

**KUMMENTATUR**

En Passant: Kalvarju f’Seba’ Stazzjonijiet u Rxoxt. Kitba għar-radju ta’ Oreste Calleja

ŽIFFA HAFIF TKARKAR MAGĦHA L-GĦAGĦA TA’ FOLLA MBIEGĦDA.

**KUMMENTATUR**

Wesgħa bla qies, maqsuma f’ċanġaturi enormi bojod u suwed. Ix-xefaq jintilef fix-xejn fejn l-art tmiss is-sema, ’il bogħod. Nofsinar, jew forsi ftit wara. Raġel bilwieqfa, waħdu, f’nofs ċanġatura bajda; liebes korazza sewda tleqq ta’ suldat. Wieqaf, iħares ’il bogħod u jgħarrex. Jistenna. Hadd iżjed. Għalissa.

DAQQ FUQ TANBUR - DAQQ LI JINSTEMA’ FIL-BIDU TA’ KULL STAZZJON.

**KUMMENTATUR**

L-Ewwel Stazzjon: il-Logħba fl-Eqqel ta’ Interest Imheddel.

FANFARA TA’ TRUMBETTA.

**KUMMENTATUR**

Is-Suldat Iswed iqum fuq tiegħu. Jissemma' herqan.

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

Ċaqliqa numru 77. Imexxu l-Bojod. Il-pedina Suldat Abjad fuq 4E jimxi fuq 5E. Nirrepetu: 4E jimxi fuq 5E.

DAQQ TA' TANBUR DEJJEM JOQROB. JIEQAF.

ĊAPCIP KAJMAN MINN FOLLA MBIEGĦDA.

**KUMMENTATUR**

Il-kotra numeruża nizlet fil-misraħ biex tara l-Logħba. Tinsab 'il bogħod; ma tidhirx. Quddiem is-Suldat Iswed issa feġġ suldat ieħor - Suldat Abjad fuq ċangatura sewda - wieqaf.

ŽIFFA HAFIFA.

**SULDAT ISWED**

*(ipespes)*

Ej, hemm int! — Ejj, l-Abjad!! Lilek qed ngħid!

**SULDAT ABJAD**

*(isikktu)*

Xxx!

**SULDAT ISWED**

Għaliex? Tista' titkellem taf. Hadd ma jagħti kas.

PAWSA QASIRA.

**SULDAT ISWED**

Ejj! L-Abjad!

**SULDAT ABJAD**

Int żgur?

**SULDAT ISWED**

Žgur? Žgur xiex?...

**SULDAT ABJAD**

Li ma jagħtux kas. Ma jisimghuniex.

**SULDAT ISWED**

Ibqa' ċert. U lanqas kieku, ma jagħtux kas.

**SULDAT ABJAD**

Fejn taf? Forsi ntellfuhom...

**SULDAT ISWED**

*(jidhak)*

Aħna? Żewġ pedini - żewġ pedini suldati sempliċi ntellfu lilhom? Tgħid m'għandhomx fuqieħ jaħsbu? Žgur fuqna qed iħabblu moħħhom!

**SULDAT ABJAD**

Ma nafx...

**SULDAT ISWED**

Ibqa' ċert. Hadd ma jagħti kas tagħna. Kulhadd għajnejh fuq ir-Re...

**SULDAT ABJAD**

U r-Regina.

**SULDAT ISWED**

U fuq il-pedini l-oħrajn kollha; mela fuq is-suldati. Ili hafna niġi għal dal-logħob; qatt ma sibt min jagħti kasna.

**SULDAT ABJAD**

Kemm ilek tiġi?

**SULDAT ISWED**

Minn dejjem nafni.



**SULDAT ABJAD**

Sirt espert mela.

**SULDAT ISWED**

Insomma, u hekk, u hekk. Qatt ma nitlef waħda. Malli nxomm li riesqa l-logħba nagħmel minn kollox biex nogħgobhom halli jagħżluni.

**SULDAT ABJAD**

Dejjem jagħżluk?

**SULDAT ISWED**

Dejjem! Kull darba - kull logħba - dejjem hawn issibni lili. Id-darba l-oħra kien imissni mal-Bojod; did-darba mas-Suwed. Mhux għax jimpurtani wisq. L-aqwa li nkun fil-logħba għalija.

**SULDAT ABJAD**

U dejjem ta' suldat jilagħbuk?

**SULDAT ISWED**

Dejjem... (*pawsa qasira*) U iva, ta' Suldat, ta' Kavallier jew ta' Re, mhux xorta? L-aqwa li tilgħab!

**SULDAT ABJAD**

Jilagħbuk.

**SULDAT ISWED**

(*ftit imfantas*)

Jilagħbuk, kollox sew! Mhux xi diżunur wara kollox.

**SULDAT ABJAD**

Le - wara kollox.

**SULDAT ISWED**

...Kemmm hawn jixtiequ jkunu flokna! Dawk in-nies f'dik il-folla... (*jidhak*) Kemmm hawn minnhom jixtiequ

qegħdin hawn! Eluf! U l-miljuni l-oħrajn jarawna fuq it-televiżjoni. Trasmissjoni diretta - sighat shaħ... u huma jibqgħu hemm il-ħin kollu, imwaħħlin mal-pultruni, ma jitilfux ċaqliqa waħda... Qed ngħidlek, miljuni! U kollha biex jaraw lilna!

#### SULDAT ABJAD

Qatt ma bsart.

#### SULDAT ISWED

Jaqaw din l-ewwel darba li għażluk lilek?

#### SULDAT ABJAD

Ġejt xi drabi oħra. — Inti mas-Suwed, hux?

#### SULDAT ISWED

Kif tara. U int mal-Bojod. (*čajta*) Imnalla m'intix pass eqreb lejja. Kieku kont inkun nista' nieklok. Taf li jekk jerggħu jmexxuk tiġi taħt idejja, hux? Inkun nista' nieklok meta u kif irrid.

#### SULDAT ABJAD

Taqلاغħni barra kieku.

#### SULDAT ISWED

Hekk hu! Pass ieħor 'il quddiem u żakk! Dominus Babiskum! Tkun taħt idejja! Imma! Dawk huma r-regolamenti. Fuqhom trid timxi.

#### SULDAT ABJAD

Ir-regolamenti... L-aqwa li tagħmel kif jgħidulek.

#### SULDAT ISWED

Int ma tinteressax ruħek jaqaw?

#### SULDAT ABJAD

Għalfejn? Hekk jew hekk mhux aħna nagħzlu meta għandna nimxu...

**SULDAT ISWED**

Minn daqshekk tassew...

**SULDAT ABJAD**

...Jew fejn nimxu.

**SULDAT ISWED**

...M'hemmx responsabbiltà kieku.

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**SULDAT ISWED**

Hawn aħna! Tagħna jmiss issa!

**SULDAT ABJAD**

Forsi jmexxu lilek. Int għadek fuq l-istess ċangatura tal-bidu. Għadhom ma mexxewkx?

**SULDAT ISWED**

Xxx! Ha nisma'!

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

Ċaqliqa numru 78. Imexxu s-Suwed. Reġina Sewda fuq 6Ċ timxi fuq Kavallier Abjad fuq 4A. Nirrepetu: 6Ċ timxi fuq 4A. Kavallier Abjad jinqala' barra. Nirrepetu: Kavallier Abjad jinqala' barra.

FANFARA TA' TRUMBETTA.

TEKTIK TA' NGĦAL.

ŽIEMEL JIŻHER - IL-PASSI TIEGĦU JITBIEGĦDU FOST ĊAPĊIP  
KBIR MILL-FOLLA.

**SULDAT ISWED**

Hemm hu - ieħor! Kavallier ieħor tagħkom barra. M'hawn għalih il-Kavallier Abjad!

**SULDAT ABJAD**

Basta halla l-ħmieġ taż-żiemel warajh. Basta ħallielna l-intiena tiegħu! Ara iġbru u naddaf minn hemm qabel iduru għalina d-dbieben. Taf li xoghlok dak ukoll! Dak hu r-regolament!

**SULDAT ISWED**

U niġbru, niġbru!

JIĠBOR IL-ĦMIEĠ TAŻ-ŻIEMEL:

ĦSEJJES TA' PALA TITKAXKAR FUQ IL-MADUM.

**SULDAT ISWED**

*(ikompli)*

L-aqwa li aħna qed nirbħu!

**SULDAT ABJAD**

Mhux lakemm tgħid. Ma tgħidx tista' tara x'inhu jiġri minn hawn. Mhux minn hawn...

DUBBIENA SOLITARJA VICIN ĦAFNA

**SULDAT ABJAD**

Qaħba dubbiena!... Ftit ilu meta kont in-naħa l-oħra rajt it-Torri tagħkom jinqala' barra.

**SULDAT ISWED**

U int it-Torri ssemmi! Ghax ma ssemmix kemm digà kaxkarnielkom pedini aħna. Aħna nirbħu - issa tara.

**SULDAT ABJAD**

Ma tistax tgħid. Trid tkun dort dawra sew - hadt idea kif inhuma mifruxin il-pedini li baqa' qabel titkellem...

**SULDAT ISWED**

Aħna!

**SULDAT ABJAD**

...Ma tistax tgħid min mixi fuq l-aħjar pjan - l-aħjar strategija.

**SULDAT ISWED**

Aħna. Issa tara kif aħna.

**SULDAT ABJAD**

Xi hadd irid jitlef. — Mhux li kien.

**SULDAT ISWED**

Xiex? Tirbħu?

**SULDAT ABJAD**

Jew nitilfu. L-aqwa li jeħilsuni. Mhux gost tiegħi meta jagħzluni jien. Kelli hsibijiet oħra jien.

**SULDAT ISWED**

Hsibijiet?

**SULDAT ABJAD**

Pjanijiet. Ridt nidhol sal-Belt illum...

**SULDAT ISWED**

*(xejn impressjonat)*

Aah! Il-Belt.

**SULDAT ABJAD**

Kelli erba' qadjiet. Ġurnata bħal din. Dnub li tahliha hawn.

**SULDAT ISWED**

Sebaħ bnazzi. Imnalla taf. Kieku jirrinvijaw kollox kien ikollhom.

**SULDAT ABJAD**

Ridt ngħaddi sas-suq. U mmur sal-Bank. Bħalissa żgur

għalqu.

**SULDAT ISWED**

...Ma naħsibx imma.

**SULDAT ABJAD**

...Ma taħsibx?

**SULDAT ISWED**

...Qatt ma niftakar li rrinvijaw logħba.

**SULDAT ABJAD**

Žgur għalqu.

**SULDAT ISWED**

Xiex?

**SULDAT ABJAD**

Dawk nofstanhar jifthu. Għalqu žgur.

**SULDAT ISWED**

Min?

**SULDAT ABJAD**

Għedtlek. Kelli nidhol sal-Belt. Il-Bank. Kont naf li ma kellhiex tagħmel xita. Kont ili ngħassislu l-barometru. Kieku bħalissa...

**SULDAT ISWED**

*(fuq kliemu)*

Qatt ma rrinvijawha. Biss niftakar darba - ffit snin ilu - kienet għamlet ix-xita.

**SULDAT ABJAD**

Ix-xita? — Meta? — Iva. Niftakar.

**SULDAT ISWED**

Tiftakar? Kont hawn int?

**SULDAT ABJAD**

Kont mas-Suwed dak iż-żmien. Ixxarrabna għasra niftakar.

**SULDAT ISWED**

Jien ukoll. Xorta komplewha l-logħba imma.

**SULDAT ABJAD**

Qatt ma jieqfu.

**SULDAT ISWED**

Iridu jirbħu.

**SULDAT ABJAD**

Ma jċedux mossa.

**SULDAT ISWED**

Lil kulhadd jissagrifikaw.

**SULDAT ABJAD**

Ma nafx għaliex. Mhux xi sodisfazzjon kbir wara kollox.  
(*pawsa qasira*) Tirbaħ.

**SULDAT ISWED**

Min?

**SULDAT ABJAD**

Ma jfisser xejn.

**SULDAT ISWED**

Fejn taf int?

**SULDAT ABJAD**

Darba rbaħna aħna.

**SULDAT ISWED**

Ma jistax ikun!

**SULDAT ABJAD**

Niftakar! Dakinhar li għamlet ix-xita...

**SULDAT ISWED**

Ix-xita?...

**SULDAT ABJAD**

Kienu damu jaħsbuha l-aħħar ċaqliqa. Għejejt u marret għajnejja bija. Meta qomt...

**SULDAT ISWED**

*(b' disprezz)*

Haħa!

**SULDAT ABJAD**

Xiex haħa?... Meta qomt kont għadni bilwieqfa - iżda fuq ċangatura ohra. Niftakar sew...

**SULDAT ISWED**

Hlomt!

**SULDAT ABJAD**

Kienu bidluli wkoll il-korazza - ma niftakarx x'lewn. Qaluli li l-logħba kienet spiċċat - li aħna konna rbaħna...

**SULDAT ISWED**

Holma - dak kollox!

**SULDAT ABJAD**

...Kienet bdiet logħba ġdida. Żgurawni li l-Bojod kienu tilfu.

**SULDAT ISWED**

Intom tliftu mela. Dakinhar jien kont mas-Suwed... u s-Suwed kienu tilfu. Aħna konna tlfna!

**SULDAT ABJAD**

Is-Suwed?.. Qed thawwad...



**SULDAT ISWED**

Is-Suwed! Meta għamlet ix-xita!... X'inhawwad!

**SULDAT ABJAD**

Is-Suwed ukoll mela. (*pawsa qasira*) Hsibtu jien.

**SULDAT ISWED**

Xiex? Imma kif jista' jkun! Jekk tilfu l-Bojod u tilfu s-Suwed ukoll - min rebaħ mela?

**SULDAT ABJAD**

Kont nobsor. Min jista' jgħid.

**SULDAT ISWED**

Kont hemm int!

**SULDAT ABJAD**

U int? Kienu damu jaħsbuha l-aħħar ċaqliqa. Niftakar kont għajjen. Irqadt.

**SULDAT ISWED**

Min kien rebaħ imma?

DAQQ TA' TANBUR.

**KUMMENTATUR**

It-Tieni Konfrontazzjoni: L-Antagoniżmu bejn Semplici Suldat Abjad u Semplici Suldat Iswed.

RIH HAFIF.

**SULDAT ABJAD**

Bdiet niezla x-xemx.

**SULDAT ISWED**

Ftit tal-kesħa, hux?

**SULDAT ABJAD**

Is-sirda. Min jaf jeħilsuniex sal-lejla.

**SULDAT ISWED**

Nittama li le.

**SULDAT ABJAD**

Għaliex? Jien għajejt. Ilhom idawruni u jgħaqqduni minn dalgħodu. Rajt biċċa sew mil-logħba. Għajejt. Ili nimxi biżżejjed. — Lilek baqgħu ma mexxewkx minn dik iċ-ċangatura hux? Ilek hemm mill-bidu tal-logħba. Ma mexxewkx. ...Aħjar jew aghar għalik hekk?

**SULDAT ISWED**

Kif?

**SULDAT ABJAD**

Trid tibqa' fejn int? Jew tixtieqhom iċaqalquk?...

**SULDAT ISWED**

Imexxuni dalwaqt, issa tara! L-oħrajn kważi kollha mxew.

**SULDAT ABJAD**

Kollha.

**SULDAT ISWED**

Sal-anqas wieħed?

**SULDAT ABJAD**

Sal-anqas wieħed.

**SULDAT ISWED**

*(b'nofs daħka sfurzata)*

Taf li ma tajtx kas? Kont mitluf fi ħsibijieti. U mbagħad ġurnata bħal din, din l-arja tagħmillek tajjeb. Jafu jagħzluha ġurnata. *(nifs qawwi)* Il-beraħ - x'hemm isbah mill-beraħ! Hekk - hawn - tieħu nifs wara l-ieħor - arja

pura - friska - hielsa! Xi trid aktar mill-ħajja?

PAWSA

**SULDAT ISWED**

*(ikompli)*

Ma tgħidx li jien wiehed minn dawk li dejjem moħħhom fil-Logħba; isegwu sal-anqas ċaqliqa. M'iniex wiehed minn dawk l-iffissati jien.

**SULDAT ABJAD**

M'intix.

**SULDAT ISWED**

Lili dejjem hekk. Ihalluni għall-aħħar apposta. Dejjem ikollhom xi pjan għalija - xi ħsieb speċjali. Għalhekk ma jċaqlqunix kmieni.

**SULDAT ABJAD**

Dalwaqt nehles jien ikolli ngħid.

**SULDAT ISWED**

...Għalhekk.

**SULDAT ABJAD**

Ilhom idawruni.

**SULDAT ISWED**

Semmejtli xi ħaġa.

**SULDAT ISWED**

Kemm iddum iddur; fl-aħħar tiddejjaq. Kemm iddum tibra' duħħan u rwejjah. Il-monotonija... Kieku tgħid taf x'inhuma jħawdu - fuq liema pjan mexjin - jekk għandhom xi pjan... Imma hekk, issa jmexxuk 'l hawn, issa jbandluk 'l hemm, bla ma taf għalfejn, x'gost fiha? (*pawsa qasira*) Lilek imma... lilek baqgħu ma mexxewkx mela?

**SULDAT ISWED**

Le! (*nifs*) Diğà - diğà staqsejtni mingħalija.

**SULDAT ABJAD**

Min jaf kif irzaht.

**SULDAT ISWED**

Għaliex? Inxtwejt taht dik ix-xemx. Issa li bdiet taqa' r-rezħa.

**SULDAT ABJAD**

Ħejt jum shiħ, dak li naf. Kemm se ddum biex tispiċċa? Għajejt nimxi jien...

**SULDAT ISWED**

(*kwaži isteriku*)

Aqtagħha trid!

**SULDAT ABJAD**

Għaliex?...

**SULDAT ISWED**

Aqtagħha!

**SULDAT ABJAD**

...Qed indejpek?

**SULDAT ISWED**

Iva - hafna! Aqtagħha!

SKIET.

**SULDAT ISWED**

...Kliem, kliem, kliem! Tgħid, tgħid, tgħid! Ħu nifs! Kont aħjar qabel ġejtni quddiemi. Dejjem tpaċpaċ u tgħid! Aqtagħha ftit trid!?

**SULDAT ABJAD**

(*kalm - jirraġuna*)

Isma', int tkellimt l-ewwel taf. Int għedt li nistgħu nithaddtu; nikkomunikaw. Hsibtek kont waħdek - iddejjaqt ma kellekx ma' min tghid kelma, il-ħin kollu wieqaf, ma tiċċaqlaqx. Waħdek. Hsibt tiehu gost issib ma' min tghid kelma...

**SULDAT ISWED**

AQTAGHHA!

PAWSA QASIRA.

**SULDAT ABJAD**

Kif trid. (*nifs*) Jekk kliemi qed idejkek ma nitkellmux iżjed. (*nifs*) Jekk qed indejkek...

**SULDAT ISWED**

(*jonfoħ bir-rabja*).

**SULDAT ABJAD**

Tajjeb. Kif trid.

PAWSA TWILA.

**SULDAT ABJAD**

(*isaffar waħdu - l-ewwel tliet noti tal-bidu tal-Ħames Sinfonija ta' Bethoven*)

Pum pum pum PUMM!

(*baritonu - eku tal-istess noti*)

...Mort dort il-port!

**SULDAT ISWED**

(*jonfoħ*)

**SULDAT ABJAD**

(*l-istess*)

Rajt, smajt u bqaaajt!

(*l-aħħar nota basso profondo sa ma titkarkar fix-xejn*).

PAWSA TWILA TWILA.

**SULDAT ISWED***(jiehu nifs qawwi ta' serhan)*

Ġież! Tgħid kelma fiha u ma fihix. Imma inti tgħid u tgħid il-ħin kollu. Tifgani! Thallini bla nifs! — Tifgani. Kelma f'ħalqi tifgahieli int. (*pawsa*) Nieħu gost nisimgħek tgħid kemm ilek tilgħab, kemm digà rajt mill-għob. Nieħu gost mela ma niħux. Imma mhux il-ħin kollu - bla nifs! Trid tieqaf xi ftit - tagħti ċans lili wkoll!... (*pawsa*) Dawk in-nies kollha - dik il-folla ssegwi kull ċaqliqa, tismagħhom iċapċpu, mela ma tismagħhomx. Imma mhux il-ħin kollu, bla heda. Iċapċpu ftit u jieqfu. Kollox f'ħinu. Tagħti ċans.

**SULDAT ABJAD**

Jinsabu 'l bogħod dawk.

**SULDAT ISWED**

Ġans, le?

**SULDAT ABJAD**

Nofshom bilkemm naħseb għadhom jagħtu kas x'qed jġiri f'dal-misraħ. Jekk jafu. (*pawsa*) Hemm ġnien hemm, in-naħa l-oħra. (*bil mod il-mod jitkellem aktar bil-għaġla aktar ma jmur, donnu qed jisraq il-ħin*) Kont taf li hemm ġnien hemm? Jieħdu t-tfal tagħhom hemm, jilagħbu fuq il-bandli, jibnu kastelli fuq ir-ramel, iqaċċtu l-fjuri. Meta kont in-naħa l-oħra tal-misraħ - meta mexxewni l-ewwel darba u kilt waħda mill-pedini tagħkom, meta kont in-naħa l-oħra, digà kien mimli. Il-ġnien. Ħafna mill-folla kienet digà ngabret hemm. Min jaf x'hemm tan-nies issa. Trabi fil-benniena. Ġelati u pastizzi. (*pawsa - kalm*) Ma kontx taf li hemm ġnien in-naħa l-oħra. Naqta' rasi.

**SULDAT ISWED***(kiebi - rassenzjat)*

Le.

**SULDAT ABJAD**

Minn hawn ma tara xejn kieku.

**SULDAT ISWED**

Ma tara xejn.

**SULDAT ABJAD**

Bilkemm tilmah il-pedini l-oħrajn, ibbalzmati, weqfin fuq iċ-ċangatura tagħhom, ma jitharrkux. Jistennew li jisimgħu t-trumbetta jew il-Loudspeaker iħabbrilhom min u fejn għandhom jimxu.

**SULDAT ISWED**

Kulhadd irid jistenna.

**SULDAT ABJAD**

Biex imbagħad isibu li l-logħba tkun spicċat. Hlew ħinhom għal xejn.

**SULDAT ISWED**

Wara iżda tibda logħba oħra.

**SULDAT ABJAD**

Sena wara. (*deċiż*) Jien imma ma nkunx hawn sena oħra. Ikolli x'nagħmel.

**SULDAT ISWED**

Lili hawn issibni - sal-aħħar! Meta jiġu l-Istitut tagħna biex jagħzluna dejjem minn ta' quddiem inkun.

**SULDAT ABJAD**

U dejjem jagħzluk. Għedtli. Imma għala dejjem ta' Suldat? Qatt ma tlabt xi haġa oħra? Ma ngħidx ta' Sultan, iżda forsi ta' Torri, jew ta' Kavallier...

**SULDAT ISWED**

Le. Dejjem ta' Suldat.

**SULDAT ABJAD**

...Ta' Isqof!

**SULDAT ISWED**

Isqof! Iva, mela kif! Barra minn hekk, toghgobni din il-korazza li jtuna. Issa drajtha.

**SULDAT ABJAD**

Tqila izda - l-aktar l-elmu. Darba lili riduni naghmilha ta' Kavallier. Ma ridtx.

**SULDAT ISWED**

Int ma ridtx?

**SULDAT ABJAD**

Ghedtilhom ma nafx nirkeb ziemel. Emmnuni.

**SULDAT ABJAD**

Qed nifhem.

**SULDAT ISWED**

Xorta imma. Ma hafruhlix. Minn dakinhar kelli noqghod b'seba' ghajnejn.

**SULDAT ABJAD**

Jien kieku naf nirkeb ziemel.

**SULDAT ISWED**

Inzomm subghajja dritt. B'seba' ghajnejn.

**SULDAT ABJAD**

Inbati bil-vertigni izda.

**SULDAT ISWED**

Ghalhekk forsi ta' Suldat dejjem jaghtuk parti lilek.

**SULDAT ABJAD**

Le. Tal-Istitut jafu li nippreferi naghmilha ta' Suldat; jerfghuha ghaliya. Int minn liema Istitut tigi?



**SULDAT ABJAD**

Tal-Orfni. İzda issa kbirt. Ma jhallunix hemm wisq aktar.  
Jekk tal-anqas ma jsibulix xogħol hemm stess, fl-Istitut.

**SULDAT ISWED**

Hekk kienu għamluli lili wkoll. Kont fl-Istitut tax-  
Xjuh, naħdem hemm. Meta xjaħt imbagħad żammewni  
magħhom.

**SULDAT ABJAD**

Kif issibek hemm?

**SULDAT ISWED**

Tajjeb ħafna. Issa drajt. Ukoll l-Istitut tal-Orfni kont drajt.

**SULDAT ABJAD**

Minn istitut għal iehor mela.

**SULDAT ISWED**

Dejjem issib min jaħseb fik.

**SULDAT ABJAD**

Min jaħseb għalik.

**SULDAT ISWED**

Jgħidulek x'għandek tagħmel...

**SULDAT ABJAD**

U x'ma tagħmilx.

**SULDAT ISWED**

Jgħidulek x'm'għandekx tagħmel...

**SULDAT ABJAD**

U x'ma tagħmilx.

**SULDAT ISWED**

Titgħallem il-parti sewwa jagħżluk għal-logħba. Darba

fis-sena jagħmlu s-sejha għall-voluntieri. Ftit jintgħażlu.  
L-oħrajn jibqgħu l-Istitut, jarawna fuq it-televisin.

**SULDAT ABJAD**

Jiċcassaw lejna - hut fil-vaska tal-ilma helu.

**SULDAT ISWED**

Jittamaw li darb'ohra jmiss lilhom. Jekk juru li tghallmu  
l-parti tagħhom - jagħtu xhieda ta' fiduċja.

**SULDAT ABJAD**

Sakemm ma jaqtgħux qalbhom li xi darba qatt jintgħażlu.  
Jgħidu dis-sena fl-Istitut tagħna hadd ma ried imur  
voluntier.

**SULDAT ISWED**

Jgħidu...

**SULDAT ABJAD**

Ċert.

**SULDAT ISWED**

Lanqas intom?...

**SULDAT ABJAD**

Lanqas.

**SULDAT ISWED**

X'għamli mbagħad? Is-Superjuri?...

**SULDAT ABJAD**

Xejn. Għal jumejn shaħ ma ghamli xejn. Kienu qed  
jahsbuha kif se jikkonvincuna.

**SULDAT ISWED**

U wara?

**SULDAT ABJAD**

Reġgħu talbuna wara jumejn. Sabu voluntieri kemm

riedu. Inzerta li fl-istitut inqatgħu d-dawl u l-ilma. Inzerta. Kumbinazzjoni. Damu jumejn ma jiġu lura. Kulhadd kien beda jixba' fil-ħabs. Fl-aħħar uħud minna għażlu li joffru rwiehhom voluntieri. Qtajna bix-xorti.

**SULDAT ISWED**

U mbagħad reġa' d-dawl u l-ilma fl-Istitut.

**SULDAT ABJAD**

Fiċ-ċelel kollha. Dakinhar stess.

**SULDAT ISWED**

Meta tispicċa l-Logħba jriduk lura mela.

**SULDAT ABJAD**

Jiddependi. Skont kif tispicċa.

**SULDAT ISWED**

Aħna qed nirbħu.

**SULDAT ABJAD**

Ikolli mmur lura mela.

**SULDAT ISWED**

Aħna nirbħu. Naf sewwa x'inhu jiġri. Ma tliftx ċaqliqa waħda - mossa waħda.

**SULDAT ABJAD**

X'taħseb li se jagħmlu tagħkom issa?

**SULDAT ISWED**

Imexxu. Dalwaqt. Imexxu s-Suwed. M'hemmx alternattiva.

**SULDAT ABJAD**

Imma 'l min? Taf lil min?

**SULDAT ISWED**

Għandhom pjan, tibżax. Ma tistenninix ngħidlek il-

panijiet tagħna għandi nahseb hux?

**SULDAT ABJAD**

Ukoll il-Bojod għandhom pjan.

**SULDAT ISWED**

Tagħna l-aħjar. — Forsi... jista' jkun li... irrid ngħid, ma jstax ikun li jmexxu lili? Forsi? Eh? Lili?

**SULDAT ABJAD**

Probabbli. Ma ngħidx li le - forsi. Lil xi hadd iridu jmexxu. Biss, jekk imexxu lilek...

**SULDAT ISWED**

Issa hekk jew hekk tagħkom imisshom imexxu. Sintendi.

**SULDAT ABJAD**

...Irrid ngħid, jekk imexxu lilek meta jmiss lil tagħkom...  
(*jieqaf*).

**SULDAT ISWED**

Eh? X'jiġri?

**SULDAT ABJAD**

Xejn. Aħjar ma jmexxuk xejn. Xi trid timxi tagħmel? Mhux qieghed tajjeb fejn int?

**SULDAT ISWED**

Iva... Imma le, għid - x'jiġri? Jekk imexxu lili, xi tridu jiġri?

**SULDAT ABJAD**

Jien ma rrid xejn...

**SULDAT ISWED**

Tkellem!...

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**SULDAT ABJAD**

Ergajna!

**SULDAT ISWED**

Għaliex m'għandhomx imexxu lili? M'għandix dritt?...

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

Ċaqliqa numru 79. Imexxu l-Bojod. Torri Abjad fuq 2D jimxi fuq 4D. Nirrepetu: Torri Abjad fuq 2D jimxi fuq 4D.

HSEJJES RESQIN TA' MAKKINARJU GOFF:

(TANKTAL-GWERRA? - MAGNA LITAHDEM BL-ISTIMFORSI?)

IŻAQŻAQ U JONFOH HEKK KIF JIEQAF BI ŻBROFF AHHARI TA' EGŻOST U STIM.

HJIEL TA' ĊAPCIP MILL-FOLLA.

**SULDAT ABJAD**

Hawn hu! Reġa' hdejja. Ukoll l-ewwel meta kont hemm isfel, warajja eżatt ġie. Kull pass li nagħmel dejjem insibu warajja. Għandhom xi pjan żgur.

**SULDAT ISWED**

Min jaf min hemm ġo fih...

**SULDAT ABJAD**

Se jimliena duhhan. U jien ikolli nimsaħ warajh id-diesel u ż-żjut li jxerred, dak li naf!

**SULDAT ISWED**

...Min jaf imma? Hej hemm, tat-Torri l-Abjad! Kif inhu sejjer il-logħob? Tista' tara l-firxa tal-misraħ kollu minn hemm fuq int - kif inhu sejjer il-logħob, eh? (*bid-daħka*) Tagħna qed jirbħu, eh?

PAWSA

**SULDAT ABJAD**

Għalxejn.

**SULDAT ISWED**

Tgħid minn dak l-għoli mhux jismagħni?

**SULDAT ABJAD**

Jew semghek u ma jridx iwiegeb.

**SULDAT ISWED**

Ma jridx kif? — Ej, hemm fuq! Lilek qed ngħid, tafx?  
— Dan mutu jew?

**SULDAT ABJAD**

Lanqas meta konna n-naħa l-oħra, lil hadd ma kellem.  
Hemmhekk iżda, fejn il-logħob jinsab fl-eqqel tiegħu,  
hadd ma jittellem. Li kont minnek ma nkellmu xejn.

**SULDAT ISWED**

Għaliex?...

**SULDAT ABJAD**

Kutu kutu...

**SULDAT ABJAD**

Għaliex? Ma qed nagħmel xejn hażin wara kollox. — Taf  
x'ngħid? Tgħid dak... dak trux? Eh? Tgħid trux?

SKIET - GĦAJR GĦAR-RIĦ LI ISSA DONNU BEDA JIŻDIED.

DAQQ TA' TANBUR.

**KUMMENTATUR**

It-Tielet Kontestazzjoni: Protesta ta' Semplici Suldat  
Iswed kontra l-Mexxejja.

**SULDAT ISWED**

Qed ngħid, dak is-shab reġa' beda jingema' ġmielu. Jalla hix se tagħmel ix-xita.

**SULDAT ABJAD**

Jixegħlu d-dawl artifiċjali jkollhom dalwaqt.

**SULDAT ISWED**

Xorta nixxarrbu. Jekk tagħmel ix-xita.

**SULDAT ABJAD**

Forsi jieqfu jekk tagħmel ix-xita.

**SULDAT ISWED**

Ikompluha għada jkollhom imbagħad. Forsi. Terġa' tiġi l-folla għada iżda?

**SULDAT ABJAD**

Tiġi. Imma aħna - x'nagħmlu aħna? Ihalluna nistennew? X'jagħmlu bina?

**SULDAT ISWED**

Bina? Min jaf. Qatt ma ġrat qabel. Qatt ma waqqfu l-logħba qabel it-tmiem. Kieku jridu jaħsbu x'jagħmlu bina, le? Tgħid qatt għaddielhom minn mohħhom? Xi tgħid eh? Qatt hasbu? (*ebda twegiba*) Hej, hemm int!

**SULDAT ABJAD**

Għid, għid. Qed nisma'.

**SULDAT ISWED**

Ħsibtek irqadt.

**SULDAT ABJAD**

Ma tkunx l-ewwel darba. Darba rqadt u meta stenbaħt sibt li konna rbaħna. Is-Suwed kienu tilfu niftakar...

**SULDAT ISWED**

Mhux il-Bojod? L-ewwel għedt li l-Bojod...

**SULDAT ABJAD**

Ngħid tant affarijiet jien. (*pawsa qasira*) Kwaži kwaži mhux li kien norqod.

**SULDAT ISWED**

Biex meta tqum issib li kontu rbaħtu intom?

**SULDAT ABJAD**

Biex tispicča l-Logħba.

ĦSEJJES'ILBOGHOD: ĊAQĊIQ - FAQQATURITA' XKUBETTJAR,  
DONNHOM MUSKETTERIJA.

**SULDAT ISWED**

Dak x'kien?

EBDA TWEĠIBA.

ŽBROFF TA' EGŽOST MIT-TORRI L-ABJAD. ĦSEJJES GĦAL  
XI WAQTJET, DONNHOM TA' XI MAGNA QED TIPPROVA  
TISTARTJA. JIEQFU.

PAWSA.

ŽAQŽIQ TAT-TORRI TAL-INJAM, DONNU R-RIĦ JONFOĦ  
MADWARU.

**SULDAT ISWED**

Kont qed naħseb...

**SULDAT ABJAD**

(*pront*)

Ma naħseb xejn...



**SULDAT ISWED***(l-istess)*

Dwar il-Logħba!...

**SULDAT ABJAD**

...Li kont minnek.

**SULDAT ISWED**

Għala le? Ninsabu f'punt kruċjali naħseb - dak it-Torri donnu lest biex jerġa' jimxi. Jekk segwejt il-logħba sew s'issa...

**SULDAT ABJAD**

Għalfejn tħabbel rasek? Dak li nistaqsi jien - għalfejn? Mhux huma jafu x'inhuma jagħmlu?

**SULDAT ISWED**

Huma iva. Imma aħna ninsabu fin-nofs. Tinsiex! U aħna mmorru fin-nofs jekk tispicċa hażin.

**SULDAT ABJAD**

Li kont minnek...

**SULDAT ISWED**

Aħna, le?

**SULDAT ABJAD**

Ma nistgħu nagħmlu xejn. Aħna.

**SULDAT ISWED**

Tista' taħseb! Aħna mhux magni - mhux annimali - għandna moħħ aħna. Habbel moħħok. Ara kif tgħin il-qagħda ta' shabek!

**SULDAT ABJAD**

Shabi min?

**SULDAT ISWED**

Il-Bojod. Int għin lil tal-Bojod u jien lil tas-Suwed!  
Kulhadd jagħti sehmu...

**SULDAT ABJAD**

U ngħin jien! Daqskemm ġbart qatran u msaħt żjut wara  
dak it-Torri...

**SULDAT ISWED**

Kulhadd jagħti sehmu...

**SULDAT ABJAD**

U jekk għada jgħiduli “Għin lis-Suwed”?

**SULDAT ISWED**

Allura? Għin lis-Suwed mela; għada.

**SULDAT ABJAD**

Jiġifieri illum ngħin lill-Bojod u għada ngħin lis-Suwed.  
Ma fihix sens. Mhix raġonevoli. Fejn hu l-għan?

**SULDAT ISWED**

Tal-anqas tkun issilitt - urejt hiltek...

**SULDAT ABJAD**

Bla għan.

**SULDAT ISWED**

Iva, imma timxi fil-għama mela? Ma taf qatt fejn sejjer?

**SULDAT ABJAD**

Hekk ġabuna. (*pawsa qasira*) M’hemmx għalfejn toqgħod  
tinkedd wara kollox. Xorta li jridu jagħmlu bina. — U  
fuq kollox li kont minnek... (*jieqaf*).

**SULDAT ISWED**

Li kont minni...

**SULDAT ABJAD**

Xejn.

**SULDAT ISWED**

Xiex li kont minni?...

**SULDAT ABJAD**

Li kont minnek ma naħseb xejn.

**SULDAT ISWED**

Ma ninkeddx tgħid int?

**SULDAT ABJAD**

Għalfejn? Hekk jew hekk.

**SULDAT ISWED**

U int fejn tarani ninkedd lili? M'iniex wiehed minn daw  
l-iffissati tal-Logħba jien. M'iniex xi ffissat.

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**SULDAT ABJAD**

Hemm huma hej. Baxxi rasek biex tobdi.

**SULDAT ISWED**

Iskot! Isma' x'se jghidu.

FANFARA ITWAL TA' TRUMBETTA IMMA KEMXEJN AKTAR  
INCERTA U STUNATA.

TIEQAF HESREM.

PAWSA. SKIET.

**SULDAT ISWED**

X'gara? X'qed jistennew?

**SULDAT ABJAD**

Għandhom xi ħsara forsi. Jew qed jiċċekkjaw l-ordni?

**SULDAT ISWED**

Taħseb? — Tgħid taw l-ordni u ma smajnihiex? Forsi mhux jaħdem il-loudspeaker.

**SULDAT ABJAD**

Jew waqfu biex jagħtu xi avviż. Ġieli ġara - jekk ikun importanti. Niftakar darba ħabbru li ntilef portafoll. Sabuh tlett ijiem wara fil-but ta' raġel mgħallaq ma' bandla tal-ġnien. Sibtu vojta il-portafoll fuq kolloxx. Misshom avżawni qabel li kien vojta, ma taħsibx? Jew tgħid forsi m'avżawx apposta - għax kieku ma kontx insib il-portafoll? Ma kontx nindaħal - nikkomprometti ruħi kif għamilt?...

HOSS TA' KORAZZA TAL-ĦADID.

**SULDAT ISWED**

X'int tħawwad?

**SULDAT ABJAD**

Dal-portafoll li wehilt il-ħabs minħabba fih; kont qed ngħidlek...

**SULDAT ISWED**

Aqtagħha ha nisma'! X'qed jistennew? Xi x-xjaten qed jistennew!

HOSS AKTAR QAWWI TA' KORAZZA TAL-ĦADID.

**SULDAT ABJAD**

Eqq! X'int tagħmel? Tiċċaqlaqx minn hemm! Tinkeddx!  
Tpaxxihomx!

**SULDAT ISWED**

U int tista' titkellem!...

**SULDAT ABJAD**

Ma tridx turihom!...

**SULDAT ISWED**

...Jew! Int is-sehem tiegħek fil-logħba għamiltu! Kulhadd għamlu. Jien biss le! Jien biss bqajt ikkakkmat hawn! X'qed jistennew biex imexxuni? Qed jisimghuni tgħid? Jafu li għadni ma mxejtx?...

**SULDAT ABJAD**

Tiċcaqlaqx!

**SULDAT ISWED**

Ej, hemm intom! Isimghuni! Jien għadni hawn! Jien - Suldat Iswed fuq 7F - jien hawn għadni tafux! Jien irrid nagħmel xi haġa! Qed nistenniekom tmexxuni!

HOSS TAL-KORAZZA DEJJEM EQREB.

**SULDAT ABJAD**

*(boghod)*

Attent! Kulhadd qed jarak! Ejja lura!

**SULDAT ISWED**

*(vicin hafna)*

Jarawni! Aħjar! Irridhom jarawni - jiftakru fija! U jmexxu lili! Jien biss - jiena biss għadni ma mxejtx - jiena biss!...

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

*(jiġi lura f'daqqa - jirbombja fost hafna textix)*

...7F! - Suldat Iswed fuq 7F. Nirrepetu!

**SULDAT ABJAD**

Hemm int! Issa żgur kulhadd ihares lej. Hemm int!

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

*(jidwi)*

7F - 7F -7F.

**SULDAT ABJAD**

Se jmexxu lilek!

**SULDAT ISWED**

*(jidhak - dahka belhana, bejn ta' ferh bejn ta' biża')*

Lili! Lili!

**LEHEN FUQ LOUSPEAKER**

Ċaqliqa numru 80. Imexxu s-Suwed. Il-pedina Semplici  
Suldat Iswed fuq 7F jimxi fuq 6F. Nirrepetu: 7F jimxi  
pass 'il quddiem fuq 6F.

**SULDAT ISWED**

Lili! Se jmexxu lili!

*(leħnu jitlef il-ħeġġa bil-mod il-mod)*

Jien... l-ewwel pass 'il quddiem...

ID-DAQQ TA' TRUMBETTI JAGĦTIH IS-SINJAL BIEX JIMXI.

**SULDAT ISWED**

Le! Stennew! Stennew ftit!...

**SULDAT ABJAD**

X'gara? Qed jistennewk timxi.

**SULDAT ISWED**

Ma nistax! Mhux hekk - mhux issa! Jekk imexxuni issa  
- jekk nimxi niġi... hemm! Ħdejk!

**SULDAT ABJAD**

B'daqshekk?

**SULDAT ISWED**

Ħdejk - quddiem iċ-ċangatura ta' ħdejk! U hemm - malli  
jmexxu tagħkom - jistgħu jmexxu lilek fuqi - u taqlagħni  
'l barra! Qed tifhem!

**SULDAT ABJAD**

Bdejt nifhem. Tkun l-aħħar ċaqliqa tiegħek jigifieri...

**SULDAT ISWED**

L-ewwel... u l-aħħar! Dejjem hekk jagħmluli!

**SULDAT ABJAD**

Imma x'jimporta wara kollox? Xi darba trid tmut. Teħles qabel anzi...

**SULDAT ISWED**

Imma mhux hekk! Naħli l-ħin kollu nistenna li nimxi biex imbagħad nagħmel biss pass wiehed - wiehed biss!  
- u nsib ruħi barra!

**SULDAT ABJAD**

Imma jkollok timxi fejn qalulek issa. Bilfors.

**SULDAT ISWED**

Għaliex bilfors? Le. jien m'iniex se nimxilhom minn hawn!

**SULDAT ABJAD**

X'int tgħid? Attent li ma jisimghukx.

**SULDAT ISWED**

Jisimghuni! Jien mhux se niċċaqlaq!

**SULDAT ABJAD**

Tgħajjatx iblah!

**SULDAT ISWED**

Ngħajjat irrid! Irridhom jisimghuni - irrid li kulhadd jismagħni! Iva - jien m'iniex se niċċaqlaq minn hawn qabel jisimghuni! Nitlob ġustizzja!

**SULDAT ABJAD**

Iskot! Aghmel kif qalulek qabel ikun tard wisq! Obdi!

**SULDAT ISWED**

Le! Irrid gustizzja - inkella ma niċċaqlaqx minn hawn!

**SULDAT ABJAD**

Se tipparalizza l-logħba! Obdi!

**SULDAT ISWED**

Le!

TEXTIX FUQ IL-LOUDSPEAKER, XI KLIEM, IMMA MA  
JINSTEMA' XEJN ĊAR.

**SULDAT ABJAD**

X'se jigri? X'se jigri issa!

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**SULDAT ABJAD**

Rajtx! Hażin għalik issa.

**SULDAT ISWED**

Xi tridhom jagħmluli? Ma jistgħu jagħmluli xejn!...  
X'jistgħu jagħmluli?

**LEHEN FUQ LOUSPEAKER**

Attenzjoni! Attenzjoni! Ċaqliqa numru 80. Jetux!...  
Attenzjoni! Nikkoreġu ċaqliqa numru 80. Nikkoreġu:  
Suldat Iswed fuq 7F ma jimxix fuq 6F.

GĦAGĦA TAL-FOLLA.

**SULDAT ISWED**

Smajt! Ma nimxix! Semgħuni! Taw kasi! Se jibdlu kollox!



**LEHEN FUQ LOUSPEAKER**

Nikkoreġu. Minflok: ċaqliqa numru 80, 81, Suldat Iswed fuq 7F jimxi fuq 5F, Nirrepetu : 7F jimxi fuq 5F.

**SULDAT ISWED**

Qed tisma'! Se jmexxuni żewġ passi flok wieħed! Hekk ma niġix fiċ-ċangatura quddiem ta' hdejk - niġi hdejk preċiż. Ma tkunx tista' taqlagħni barra minn hemm!

**SULDAT ABJAD**

Ma nafx. Getux getux xejn! Qatt ma ġrat li kkoreġew ruħhom...

**SULDAT ISWED**

Nista' nimxi żewġ passi flok wieħed. Din għada l-ewwel ċaqliqa tiegħi; nista' skont ir-regolament!

**SULDAT ABJAD**

Getux - Dawn x'affarijiet huma! Ċaqliqa tmenin, wieħed u tmenin!.. Jew tmenin jew wieħed u tmenin!

**SULDAT ISWED**

Semgħuni imma! Trid turihom li tieħu interess - turihom li m'intix se tħallihom...

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

Suldat Iswed fuq 7F - jimxi!!

**SULDAT ISWED**

Iva, dażgur! Issa nimxi, mela le! Nimxi, Sur Monsijnur! Arawni!

ŻAQŻIQ TAL-KORAZZA - METALIŻAQŻAQ UJĊAQĊAQHEKK  
KIF JIMXI.

XI ĊAPĊIP TAL-FOLLA, IMMA STORBJU IEĦOR UKOLL - XI  
TISFIR. XI ĦADD JIDĦAK.

**SULDAT ABJAD***(viċin)*

Din fejn smajnieha? Se nwaqqgħu kolloxx għaż-żuffjett.  
Ismagħhom x'jiddieħqu!

**SULDAT ISWED***(viċin)*

Hallihom. L-aqwa li wrejthom li mhux se nħallihom  
jagħtuni bis-sieq.

L-GĦAGĦA TAL-FOLLA M'HEMMX LI JONQOS.

**LEHEN FUQ LOUDSPEAKER**

Silenzju! Nitolbu l-pubbliku jżomm is-skiet! *(aħrax)*  
Silenzju!

ĦSEJJES'IL BOGHOD TA' SPARATURI - MUSKETTERIJA RAPIDA  
U QASIRA.

SKIET.

**SULDAT ABJAD**

Issa tara. Ħażin se tišpiċċa. Ħażin.

DAQQ TA' TANBUR - IMMA MOTA KIEBJA.

**KUMMENTATUR**

Ir-Raba': "En Passant" - jew inkella - Ferġa bla Temma.

PAWSA.

IR-RIĦ. ĦSEJJES TA' DBIEBEN / ŻANŻIN TA' XINEMUSA MINN  
HIN GĦALL-IEĦOR

**SULDAT ABJAD***(igerger waħdu)*

...Se tišpiċċa ħażin. Jekk iħallu Semplici Suldat jagħmel

ta' rasu, ma nispiċċaw qatt. Għalfejn qegħdin hemm huma mela?

**SULDAT ISWED**

X'jigifieri? M'għandux ikollok ftit dinjità?...

**SULDAT ABJAD**

Dinjità! Dinjità tittallab biex ma jmexxukx fejn iridu huma? Int tpaxxihom qieghed.

**SULDAT ISWED**

Rajt imma? Meta mexxewni ma sejhulix "Pedina Semplici Suldat"! Suldat Iswed sejhuni! (*b'disprezz*) Mhux Pedina Semplici Suldat!

**SULDAT ABJAD**

U issa? B'daqshekk? Tahseb li issa tinsab aħjar minn qabel?

**SULDAT ISWED**

Imma int tal-anqas minn hawn ma tistax taqlagħni barra! Mhux int, Pedina Semplici Suldat Iswed! Hemm ir-regolamenti. Qas huma ma jistgħu jmorru kontra r-regolamenti!

**SULDAT ABJAD**

Kontrihom le. Imma jistgħu jużawhom.

**SULDAT ISWED**

X'jigifieri?

**SULDAT ABJAD**

Jafu jużawhom. Jafuhom aħjar minnek. Jafu jsibu mezz kif jiggildulek mingħajr ma jiksru... r-Regolamenti! — Għadek ma ntbahtx?

**SULDAT ISWED**

Intbaht? Xiex?

**SULDAT ABJAD**

“En Passant”.

PAWSA QASIRA. UKOLL IR-RIH SIKET.

**SULDAT ISWED**

X’jigifieri?

**SULDAT ABJAD**

“En Passant”.

**SULDAT ISWED**

X’int tghid?!

**SULDAT ABJAD**

Il-qagħda ġdida tiegħi: “En Passant”. Hekk isejħulha.

**SULDAT ISWED**

X’int tghid? M’iniex nifhem. Minn hawn hekk jew hekk ma jistgħux jaqlgħuni barra...

**SULDAT ABJAD**

*(pront)*

Jistgħu. *(kantalierna - jikkwota regolament)* Meta Pedina-Suldat timxi l-ewwel darba u jintuża d-dritt li timxi żewġ passi flok wieħed, l-avversarju, jekk ikollu pedina biswit il-qagħda ġdida ta’ dak li mexxa qablu, jista’ jekk irid imexxi l-Pedina-Suldat tiegħu biex jaqla’ barra...

**SULDAT ISWED**

Le, ma jistax!

**SULDAT ABJAD**

...lil dak tal-avversarju. Jista’. Qed ngħidlek. “En Passant”.  
Dik ir-regola.

**SULDAT ISWED**

Le!...

**SULDAT ABJAD**

Dak ...ir-Regolament!

**SULDAT ISWED**

Ma jistax, le...(*jieqaf*).

**SULDAT ABJAD**

Bdejt tiftakar.

**SULDAT ISWED**

Le... — Kont insejt. Tgħallimthom bl-amment żmien ilu r-regolamenti. Kont insejt. Jiġifieri issa... jekk il-Bojod issa jmexxu lilek xorta tista' taqlagħni barra...

**SULDAT ABJAD**

Huma, mhux jien. Huma jaqlgħuk.

**SULDAT ISWED**

Huma.

**SULDAT ABJAD**

Daħku bik.

**SULDAT ISWED**

Qarrqu bija. Taparsi semgħu minni u qarrqu bija. Stajt bqajt fejn kont mela! Issa jmexxu lilek fuqi u jaqlgħuni barra xorta!

**SULDAT ABJAD**

Jistgħu jagħżlu li għal did-darba jehilsuhielek...

**SULDAT ISWED**

Le. Le. Naf x'se jagħmlu...

**SULDAT ABJAD**

...Il-logħba tal-qattus u l-ġurdiem.

**SULDAT ISWED**

...Naf! Issa jkun u jridu jpattuhieli! Lilek imexxu u jien

insib ruhi barra. Kull loġġba hekk. L-ewwel iħalluni sal-aħħar, jittamawni li dalwaqt imexxu lili biex imbagħad meta jmexxuni - imexxuni dritt għal go xi nasba jew oħra u ninqala' barra - pass wieħed u barra! Dejjem! Imma għaliex? Għaliex dejjem jagħmluli hekk? (*jgħajjat*) X'għamiltikom qatt jien? Mela aħjar iħalluni barra mill-ewwel, mela! Aħjar ma jilagħbuni xejn! Imma mhux hekk għid?

#### SULDAT ABJAD

Int se tkompli tpaxxihom? Int wara kolloxx għax tagħmilha ta' voluntier?...

#### SULDAT ISWED

Jien voluntier?!...

#### SULDAT ABJAD

....Meta toqrob loġġba jmissek tiskarta jew taħrab.

#### SULDAT ISWED

...Jien bilfors ikaxkruni hawn lili! Bilfors! Taħseb li gost tiegħi hawn? Nipprova niskarta jien, nistaħba wara shabi. Imma dejjem isibuni u jkaxkruni hawn, f'dal-misraħ. Illibbsuni dal-ħwejjeg, din il-korazza tal-ħadid u jitilquni fuq din iċ-ċangatura - waħdi - u jibda l-martirju. Għallbidu ngħid ma rridx nagħti kas - nistenna l-ħin jgħaddi sad-dlam u nitlaq - jirbaħ min jirbaħ. Izda mbagħad mingħajr ma rrid nibda ninteressa ruhi - insegwi ċ-ċaqliqiet, nisthajjel fuq liema pjan qed imexxu tagħna, x'jistgħu jagħmlu tagħna u x'jistgħu jagħmlu l-oħrajn... u x'nista' nagħmel jien did-darba ... jien - kieku jtuni ċans! Imma l-ħin dejjem għaddej - tmiem il-Loġġba dejjem joqrob sakemm sa fl-aħħar nismagħhom isejhuli biex nimxi. Nimxi - jien! Ferħan nagħti pass 'il quddiem... U hemm int! Tard wisq nintebaħ li diġà hemm min lest jaqlagħni 'l barra! Kolloxx għalxejn!

#### SULDAT ABJAD

Hekk jigri lil kulħadd...

**SULDAT ISWED**

Le, mhux lil kulhadd! Niehdu s-Sultan u r-Regina - dawk mhux dejjem minn tal-aħhar jinqalgħu barra?

**SULDAT ABJAD**

Imma r-responsabbiltà - ir-Responsabbiltà! Kemm hija kbira tagħhom! Jafu li malli jispiċċaw huma, jispiċċa kulhadd - tispiċċa l-Logħba - jispiċċa kollox!

**SULDAT ISWED**

Imma tal-anqas jafu li dak li qed jagħmlu jiswa xi haġa. Għandhom sodisfazzjon. Mhux jinħlew fix-xejn...

**SULDAT ABJAD**

Bħalek. U bħali. Imma jien ma ninkeddx għalija wara kollox. Għalfejn tinkedd, toqgħod tpaxxihom?...

**SULDAT ISWED**

Iva, tpaxxihom... Dak biss taf tgħid int!... Iva, iva - issa tgħid hekk imma. Halli tkompli tigi hawn wisq aktar - halli l-istorja tkompli ttenni ruhha logħba wara logħba - elf darb'ohra. Ghomrok kollu! Imbagħad - imbagħad tinkedd - imbagħad tinkedd u titbellah! Ma jimpurtakx intix tpaxxihom jew le mbagħad. Jimpurtak biss li forsi xi darba xi hadd jindenja ruhu jinduna bik, jiftakar li int - Semplici Suldat - Iswed jew Abjad - int ukoll trid min jagħti kasek - trid li ma ssibx ruhek barra mil-Logħba bla ma tkun hadt imqar sehem zġhir fiha. Titkarrab, iva - tittallab u tgħaffeg taħt saqajk id-dinjità - il-ftit dinjità! - il-ftit rispett li forsi huma jkunu hallewlek - u titkarrab u titbellah imbagħad!

**SULDAT ABJAD**

Imma x'jiswa? Min taħseb se jagħti kas?...

**SULDAT ISWED**

U toqgħodx tgħidli! Tgħidlix li int ma gbartx bewl u

ħara minn warajhom - int ukoll! Int li ilek iddur - int li dort u mxejt daqskemm tippretendi li dort u mxejt! Mghobbi bil-ħara u l-bewl tagħhom, int ukoll! Mela tiġix tgħidli lili int!

**SULDAT ABJAD**

*(iċapċap - sarkastiku)*

Bravo! Bravissimo! Sfugajt biżżejjed? Taħseb li xi hadd ta kasek issa? Kuntent issa?

**SULDAT ISWED**

Illum, ftit ilu, taw kasi...

**SULDAT ABJAD**

U x'ħadt? Taparsi semgħuk. Imma l-qagħda baqgħet l-istess...

**SULDAT ISWED**

“En Passant”...

**SULDAT ABJAD**

Tistenna minn ħin għal iehor li jaqilgħuk 'il barra...

**SULDAT ISWED**

Bħal dejjem.

**SULDAT ABJAD**

Bħal dejjem.

**SULDAT ISWED**

U meta jehilsuhielek - jekk jehilsuhielek - tikkonferma biss li wara kolloxx int m'int xejn - anqas importanti biżżejjed biex jaħlu ċaqliqa oħra fuqek. Għalhekk biss. Jekk jehilsuhielek.

**SULDAT ABJAD**

Għalhekk biss.



**SULDAT ISWED**

Ghalhekk biss... Imma ma jimpurtanix! Ma rridx ninqala' barra! Ma rridx, qed tisinghuni? Nitlobkom!...

HOSS TAL-HADID TAL-KORAZZA HEKK KIF JINXTEHET GHARKUPPTEJH.

**SULDAT ISWED**

*(ikompli)*

Hniena! Arawni gharkupptejja! Ahfruli - did-darba biss! Ehilsuhieli! Hniena! L-ahhar darba din li nitlobkom hniena!...

**SULDAT ABJAD**

Iblah. Qum minn hemm! Min jaghti kasek?

**SULDAT ISWED**

...Noqghod hawn, sieket, ma nitharrikk, ma niftahx fommi. Nigbor il-hmieg taz-zwiemel, nixxotta l-bewl sahansitra... Halli ma tmexxunix - izda taqilghunix barra, nitlobkom! Jiena l-izghar fost iz-zghar, suldat xih, ghajjen, bilkemm niflah nitharrek - kif nista' ntellifkom jien?!

FANFARA TA' TRUMBETTA. GHAGHA TAL-FOLLA.

**SULDAT ABJAD**

Hemm int! Issa tara kemm se jaghtu kasek bit-tinwih tieghek kollu!

**SULDAT ISWED**

Jaghtu kasi iva! Jehtieg li jaghtu kasi!

IQUM BILWIEQFA:

HSEJJES TAL-KORAZZA HEKK KIF IQUM FUQ SAQAJH.

**SULDAT ISWED**

...Isimghuni!... ISIMGHUNI!

## HOSS TA' XABLA TVENVEN, TINSTILET MINN ĠO L-GHANT

**SULDAT ISWED**

...Ergġhu aħsbuha! Il-pedini l-oħra kollha mxew aktar minni. Hemm il-Kavallier - it-Torri - ir-Re u r-Reġina!... jekk għandkom il-ħila aqilgħu lil xi hadd minnhom! Jekk taqilgħu lili tkunu gwejjef! Beżżiegħa! Ġwejjef l'intom!

**SULDAT ABJAD**

Iskot! Attent! Qed iżzomm il-logħob!

**SULDAT ISWED**

Ġwejjef! Ilkoll li intom! Ilkoll! Imma daqshekk! Qed tisingħuni! Daqshekk! Daqshekk baxxejt rasi - daqshekk voluntier! U daqshekk ġbart il-...il-ħmieġ tagħkom!

**SULDAT ABJAD**

*(taħt l-ilsien)*

Il-ħara!...

**SULDAT ISWED**

Il-ħmieġ... Xiex? Il-ħara! Il-ħara tagħkom u l-...

**SULDAT ABJAD**

*(l-istess)*

...U l-bewl!

**SULDAT ISWED**

Il-bewl u l-ħara tagħkom! Le - daqshekk!

FANFARA QAWWIJA TA' TRUMBETTA.

TEXTIX ITARRAX FUQ IL-LOUDSPEAKER.

**SULDAT ISWED**

*(imwerwer)*

Le - aħfruli! X'jien ngħid? Ma nafx x'jien ngħid! Aħfruli

- Htija tiegħi!

JARMI X-XABLA - HOSS JIDWI TA' HADID FUQ MADUM.

**SULDAT ISWED**

*(ikompli)*

...Htija tiegħi - iva. Kollox htija tiegħi! Ahfruli! (*jitkarrab*)  
 Jaħasra jien sempliċi suldat xih - għajjen. Dejjem  
 obdejt - dejjem għamilt kif għedtuli. Baxxejt rasi dejjem.  
 Taqilgħunix barra...(*il-krib ta' leħnu jibda jitbaxxa sa*  
*ma jispicċa fix-xejn*) Qatt ma gergirt qabel. Taqilgħunix  
 barra. Jien sempliċi suldat xih, sempliċi suldat...

SKIET.

DAQQ TA' TANBUR.

**KUMMENTATUR**

Il-Ħames: Xaħmet il-lejl.

IL-WESGĦA ISSA TINSAB FID-DLAM. IL-LOUDSPEAKERS  
 ILHOM MA JINSTEMGĦU.

IL-FOLLA SIKTET.

RIH JONFOH.

MATUL IX-XENA JINSTEMGĦU KULTANT XI HSEJJES TA'  
 PROGRAMMI POPOLARI TAT-TELEVIXIN.

SIGNATURE TUNES TAL-AĦBARIJJET:

TMIEM XI TELEGIORNALE - CNN - L-INNU MALTI; GĦELUQ  
 TAL-ISTAZZJON, EĊĊ.

**SULDAT ISWED**

*(jokrob)*

...M'għamilt deni lil hadd. Ahfruli. Sempliċi suldat -

għajjen - sempliċi...

**SULDAT ABJAD**

Qum minn hemm.

**SULDAT ISWED**

X'gara? Min hemm?

**SULDAT ABJAD**

Waqa' l-lejl.

**SULDAT ISWED**

Int? Għadna hawn mela? Kemm għadda ħin?

**SULDAT ABJAD**

Hafna.

**SULDAT ISWED**

Fejn int?

**SULDAT**

Fejn kont qabel. Kollox għadu kif kien.

**SULDAT ISWED**

Għaliex? Lil min mexxew?

**SULDAT ABJAD**

Lil hadd.

**SULDAT ISWED**

X'qed jistennew? — Kemm għadda ħin?

**SULDAT ABJAD**

Ma nafx. Dalam f'daqqa. Nahseb li marret għajni bija.

**SULDAT ISWED**

U lilna hallewna hawn.

**SULDAT ABJAD**

Hawn. Bilwieqfa. Insewna forsi...

**SULDAT ABJAD**

Il-Logħba wieqfa.

**SULDAT ISWED**

Issospendew kollox. Nahseb... (*jieqaf*) Ikompluha għada forsi...

**SULDAT ABJAD**

Itemmuha għada. Forsi...

**SULDAT ISWED**

X'nagħmlu - immorru?

**SULDAT ISWED**

Fejn? U l-oħrajn? Il-pedini l-oħrajn fejnhom?

**SULDAT ABJAD**

Ma jidhrux. Id-dlam. Forsi għadhom hemm huma wkoll. Jistennew.

**SULDAT ISWED**

Il-folla marret iżda.

**SULDAT ABJAD**

M'hawnx hošshom.

**SULDAT ISWED**

(*jirtogħod*)

Il-bard!... Imma lilna - kif ma jgħidulna xejn lilna? Tgħid dawk li jmexxu marru wkoll?

**SULDAT ABJAD**

M'hawnx hošshom.

**SULDAT ISWED**

Qed jaħsbu f'xi pjan. Iħabblu moħħhom kif se joħorgu

min-nasbiet li daħlu u tħabblu fihom...

**SULDAT ABJAD**

Li daħħlu lilna fihom!

BUFFURA RIH. SERDUK JIDDEN 'IL BOGHOD.

**SULDAT ISWED**

Smajt?! — Dak il-hoss!... Deherli li smajt xi ħadd - jidħak.

**SULDAT ABJAD**

Ma smajtx. Ma nafx.

**SULDAT ISWED**

*(jirtoghod aktar)*

Smajt sewwa jien iżda. Nahseb - nahseb li hemm għadhom. Kulħadd hemm għadu! Kulħadd. Jistennew ilkoll, siekta, fid-dlam. - Ukoll il-kameras tat-televisin għadhom jaħdmu!

**SULDAT ABJAD**

Dal-ħin?

**SULDAT ISWED**

M'hemmx ħin. Il-ħin - iż-żmien - waqaf. — Hemm fuq - ħares. Il-kwiekeb!

**SULDAT ABJAD**

Ma nistax inħares 'il fuq. Dan l-elmju jilwili għonqi.

**SULDAT ISWED**

Nehħih! Ħares!

**SULDAT ABJAD**

Le. — X'int tara?

**SULDAT ISWED**

Il-kwiekeb. Miljuni!

**SULDAT ABJAD**

Jidhru?

**SULDAT ISWED**

Hemm! U hemm - u hemm!... İzda ara - m'ghadhomx iteptpu, intbaht? Waqfu. Qed jistennew.

**SULDAT ABJAD**

Huma wkoll?

**SULDAT ISWED**

Imma l-kameras - it-televixins ghadhom mixghula!

**SULDAT ABJAD**

U l-istampa - il-monitors - x'juru? Id-dehra li jagħtu, kif inhi?

**SULDAT ISWED**

Sewda. Battala.

**SULDAT ABJAD**

Mitfijin forsi...

**SULDAT ISWED**

Le. Mixghula. Il-kurrent għadu għaddej - l-arloġġi jduru żugraga mejt - is-sets ghandhom shan - jaħarqu nar!

**SULDAT ABJAD**

Imma l-istampa!?!...

**SULDAT ISWED**

*(kiebi)*

Sewda. Bla hoss. Kollox wieqaf. Imma... kulħadd għadu quddiemhom. Il-kotra... M'intix thossu l-hars tagħhom fuqek?

**SULDAT ABJAD**

Fuqek. Jien m'ghamilt xejn biex iharsu lejja.

**SULDAT ISWED**

U jien mela - jien x'ghamilt? Xejn! Xejn qatt ma hallewni naghmel lili!

**SULDAT ABJAD**

Kollu htija tieghek.

**SULDAT ISWED**

Xi htija?

**SULDAT ABJAD**

Tieghek. Kieku bhalissa l-loghba spiccat- tlaqna lura mnejn gejna. Mhux ghadna hawn, nizel il-lejl, dalam, u ghadna hawn.

**SULDAT ISWED**

Imma ahseb fti! Trid tmur lura mnejn gejt meta taf li ghadek m'ghamilt xejn? Tmur lura bla qatt urejt hiltek?

**SULDAT ABJAD**

Liema hila?

**SULDAT ABJAD**

Qed tara?! Qas biss il-hila tieghek - il-potenzjalità tieghek ma taghraf! U ghaliex? Ghax huma jaghmlu kollox ghalik - imexxuk hawn u jmexxuk hemm bla ma jtuk l-opportunità taghmel xi haġa minn rajk. Ghalhekk. U ahna lkoll fin-nofs bla nafu l-ghala ta' xejn. Ghalfejn qed imexxuna, eh? X'qeghdin naghmlu hawn ahna issa? Dak li rrid naf - x'ahna naghmlu?

**SULDAT ABJAD**

Waheedna ma naslu mkien. Inbaxxu rasna...

**SULDAT ISWED**

...U nobdu! Inbaxxu rasna u nobdu! Hekk- bl-amment! Bla ma nafu l-kif u l-ghaliex? U lil min! Lil min!! Min qed



imexxina? Nafu min huma? Le... Min hemm fit-Torri, jgħasses fuqna?... Min wara l-maskra tal-kavallier?... U r-Regina... min hi? Qatt rajtha int?...

**SULDAT ABJAD**

Le... (*kantaliena*) Salvi, int qatt rajt lir-Regina?...

**SULDAT ISWED**

U s-Sultan? Min hu... U l-oħrajn?

**SULDAT ABJAD**

...Le Ġann, qatt ma rajt lir-Regina... Le.

**SULDAT ISWED**

Le! Ma tafxi!

**SULDAT ABJAD**

Min jaf x'ferh u...

**SULDAT ISWED**

(*tisbita bix-xabla fuq tarka*)

Aqtagħha! (*pawsa - skiet*) Le! Buffu! Le, ma taf xejn lanqas int. Hadd ma jaf. La rajt Re int, u la rajt Regina... Xejn ma rajt, lanqas int! Ammettiha!

**SULDAT ABJAD**

Xejn. — Smajt... — Kulma smajt... (*meta ma jinterrompihx*) Darba smajt...

**SULDAT ISWED**

Xiex?

**SULDAT ABJAD**

Xejn.

**SULDAT ISWED**

Smajt xiex? Darba smajt xiex?

**SULDAT ABJAD**

Xejn qed ngħidlek. Darba smajt... Jghidu li kien hemm  
zmien meta l-Isqof kien Buffu.

**SULDAT ISWED**

L-isqof?... L-Isqof!

**SULDAT ABJAD**

Žmien ilu ta! Medjuevu qed ngħidu! Meta l-Buffu, dak  
iż-żmenijiet, kien l-eqreb tas-Sultan!

**SULDAT ISWED**

Jiġifieri... il-Buffu sar Isqof?

**SULDAT ABJAD**

Jew l-Isqof kien Buffu! Ma nafx...Imma ilu ta! Eeh! Ilu!...

**SULDAT ISWED**

Le - hekk mhux biżżejjed! Hekk ma nistax inkompli  
jien! M'iniex bi ħsiebi nkompli!

**SULDAT ABJAD**

Lanqas kieku trid ma tista' issa. Mhux biżżejjed qlajt  
għawg; xi trid tagħmel aktar?

**SULDAT ISWED**

Jehtieg li ssir bidla. Bħal qabel ma nistghux inkomplu.  
Daqshekk! (*jghajjat*) Qed tisimghuni? Intom, Suwed  
u Bojod hemm fuq, misturin fid-dlam, tharsu lejna u  
tissemmgħu - intom li qegħdin hemm biex tikkmandaw  
biss - jien ngħidilkom li daqshekk għamilna! M'aħniex  
bi ħsiebna nkomplu nobdu bil-ghama. Irridu sehem  
aħjar fil-Logħba - irridu nkunu nafu bil-pjanijiet minn  
qabel! Irridu aktar rispettt - aktar dinjità! Irridu għan!

**SULDAT ABJAD**

Iskot! M'intix tara fiex ġibtna bid-dinjità tiegħek kollha!

**SULDAT ISWED**

...Daqshekk! Jeħtieg li ssir bidla! Ahna rridu!...

**SULDAT ABJAD**

Le - jien le! Jien ma rrid xejn! Isimghu lili! Jien m'għandix x'naqsam miegħu! Jien nobdi - nibqa' nobdi sal-mewt!...

**SULDAT ISWED**

Ġifa! Int diġà mejjet! Beżziegħi!

IKOMPLU FLIMKIEN, WIEĦED JIPPROVA JITFI KLIEM L-IEĦOR, SA MA T-TNEJN JISPICĊAW JITTALLBU FLIMKIEN "...ISIMGHUNI!"

**SULDAT ABJAD**

Nobdi! Inbaxxi rasi u nobdi! Qed tisimghuni? Nistqarr quddiem kulhadd: jien nobdi! Irrikordjaw kliemi! Jien - Semplici Suldat Abjad fuq ċangatura 5E nistqarr li m'għandi x'naqsam xejn ma' dan ix-xewwiexi! Ftakru - m'għandi x'naqsam xejn miegħu!! Nitlobkom - isimghuni!...

**SULDAT ISWED**

...Jien ma nibzax imma! Jien għadni haj u nitlob spjegazzjoni! Irrid naf b'liema dritt intom tinsabu hemm fuq u titolbu sottomissjoni mingħandna - b'liema jedd tikkmandawna!? Iva, jien haj u nitlob spjegazzjoni! Irrid naf!... Qed tisimghuni?!..

PAWSA.

EBDA TWEĠIBA GĦAJR ID-DIWI TA' LEHINHOM JITKARKAR MAR-RIĦ.

SERDUK JERĠA' JIDDEN.

**SULDAT ISWED**

*(daħka ħarxa)*

Boloh! Boloh it-tnejn li ahna! M'hemm hadd jismaghna.

**SULDAT ABJAD**

Irid ikun hemm. Il-folla...

**SULDAT ISWED**

Telqu wkoll. M'hemm hadd.

**SULDAT ABJAD**

Ukoll... M'għoġbithomx dit-taħwida kollha... Dal-kaos!

**SULDAT ISWED**

U aħna bqajna hawn, biex inkomplu nissieltu f'dil-logħba li hadd ma jrid jara. Hallewna waħedna! (*iwerrżaq*) Eli, Eli, lama sabachtani?!

IR-RIH IMHERWEL.

TPERPIR TA' BNADAR SFRENATI.

**SULDAT ABJAD**

Ħtija tiegħek. Ksirt ir-regolamenti. Għajjatt, bkejnt u ttallabt. Fixkilt il-logħob u hawwadt l-imhuh! Ħtija tiegħek! Kollox waqaf - minhabba fik!

**SULDAT ISWED**

Min jgħidlek li mhux se jkomplu? Qed jistennew is-sebħ, dak kollox...

**SULDAT ABJAD**

U l-floodlights - id-dwal artifiċjali? Ghaliex ma xeghlux il-floodlights jekk riedu jkomplu?

**SULDAT ISWED**

Ikomplu, issa tara. Qed jistennew żerniq ġdid - jaħsbu pjanijiet godda - strategija biex jikkuntentaw lil kulhadd.

**SULDAT ABJAD**

Ma jistax ikun. Hemm ir-regolament, insejt?

**SULDAT ISWED**

Jibdluh.

**SULDAT ABJAD**

Tard wisq. Aktar tikber il-konfużjoni kieku. Kulhadd dara l-parti tiegħu. Tahseb li r-Rejiet, l-Irgejjen, l-Isqfijiet jew xi hadd mill-oħrajn li huwa aqwa minnha lest iċedi xiber poter... għalik? Minhabba fik? Le. Aqta' jiesek. Ir-regolamenti ma jinbidlux minhabba xi hadd bħalna.

**SULDAT ISWED**

Iżda issa jkollhom jibdluhom! Jew jibdluhom jew il-Logħba ma titkompliex!

**SULDAT ABJAD**

Titkompla. Jew jibdew oħra. Imma r-regolamenti ma jinbidlux.

**SULDAT ISWED**

Kif jistgħu ma jinbidlux?...

**SULDAT ABJAD**

Kif jistgħu jinbidlu?

**SULDAT ISWED**

Ingagħluhom aħna! Jekk inzommu iebes - jekk hadd minna ma jiċcaqlaq minn hawn nipparalizzaw kollox. Ikollhom jagħmlu l-kontijiet miegħi - magħna lkoll! Did-darba jkollhom jagħtu kas tagħna!

**SULDAT ABJAD**

Tagħkom min?

**SULDAT ISWED**

Tagħna - Aħna! Jien u int! U l-oħrajn kollha! Jien qed nissielet għad-drittijiet tagħna lkoll. Sakemm hawn jien

il-Logħba ma titkompliex.

**SULDAT ABJAD**

Sakemm hawn int.

**SULDAT ISWED**

X'jigifieri? Jien hawn se nibqa'. Nissielet sal-aħħar!

**SULDAT ABJAD**

Sakemm iħalluk.

**SULDAT ISWED**

Ikollhom iħalluni! Jagħmluli x'jagħmluli mhux se nħallihom idawruni.

**SULDAT ABJAD**

Lili żgur ma se jagħmlu xejn. Jien m'għamilt xejn.

**SULDAT ISWED**

Iblah! Bik jagħmlu li jridu - kif dejjem għamlu. Bija le imma. Urejthom xi nsarraffjen. Xejn ma jistgħu jagħmluli lili! Xejn li xejn.

DAQQ TA' TANBUR.

**KUMMENTATUR**

Is-Sitt Stazzjon. Tempo. L-eqqel tal-lejl. Żerniq ġdid mistenni.

SERDUK JIDDEN FIL-QRIB.

**SULDAT ISWED**

Ma jdumx ma jisbaħ.

**SULDAT ABJAD**

Idum. Orqod. Jekk torqod jisbaħ aktar malajr.

**SULDAT ISWED**

Ma rridx norqod. Ili għomri kollu rieqed, Din l-ewwel

ghodwa ta' hajti li se nara. Irrid inkun imqajjem meta titla' x-xemx. Irrid nara kollox - nisma' kollox - induq kollox. Ghada se nitwieled mill-gdid.

**SULDAT ABJAD**

Jien se nipprova.

**SULDAT ISWED**

Titwieled mill-gdid?...

**SULDAT ABJAD**

Norqod. Twelidt darba kien bizzejjed.

**SULDAT ISWED**

Qed tibza'. Bezziegh... Hallejthom jirbhuk.

**SULDAT ABJAD**

Norqod. Mhix haġa hafifa torqod bilwieqfa b'dal-hadid madwar għonqok u qaddek. Iżda tidra wkoll biż-żmien. U tidra ż-żmien. Kien hemm żmien kont ngħodd in-nagħaġ biex norqod. Ġie żmien u qerdu l-ħaxix u ksew il-mergħa bil-konkrit u qatlu kull nagħġa. U la nista' ngħib quddiem għajnejna kif kienu n-nagħaġ ta' dari u lanqas kif nisthajjel in-nagħaġ m'għadni niftakar. Insejt kollox. Nisma', imma ninsa - ngħodd kemm idden is-serduk imperreċ hemm fuq f'ras it-Torri. Naf li hemm fuq qieghed. Dejjem jgħassisli. Min-naħa l-oħra, ma tistax tgħid ngħodd l-istilel hemm fuq biex norqod. Dan l-elm u tqil wisq - kont kieku ngħolli ħarsti lejn is-sema, ngħodd il-kwiekeb biex tal-anqas norqod.

**SULDAT ISWED**

Inza' l-elm.

**SULDAT ABJAD**

Hekk jew hekk... Wara ftit torqod bla ma tkun taf.

**SULDAT ISWED**

Tibza' - tibza' li jarawk. Ukoll fid-dlam tibza'. Tasew li għalik m'hemmx tama, ħabib. Ma jimpurtax.

Nghoddhomlok jien il-kwiekeb.

**SULDAT ABJAD**

Min jaf x'hemm tal-kwiekeb.

**SULDAT ISWED**

Bosta. Miljuni.

**SULDAT ABJAD**

Bosta. Biżżejjed biex norqod.

**SULDAT ISWED**

Orqod. Jiena nghodd. Hafif li tghoddhom dan il-lejl. Kollox jidher ċar f'daqqa waħda. Ebda dubji. Xejn biża'. Nghoddhom mela. Waħda, tnejn, tlieta, erbġha...

**SULDAT ABJAD**

Taħseb li għalhekk inholqu l-kwiekeb? Biex wiehed jorqod?

**SULDAT ABJAD**

Naħseb... Iva naħseb. Għal xi wħud. Ukoll l-Univers, sa fl-aħħar jagħmel sens... Hamsa, sitta, sebġha... Taf x'kostellazzjoni hi dik? Qisha tal-Granċ... X'taħseb?... Tmienja disġha, għaxra, ħdax... Hemm tnax-il kostellazzjoni taż-Żodjaku, kont taf? Irrid ngħid tnax li minnhom tgħaddi x-xemx matul is-sena,. B'kollox hemm tmienja u sittin-il kostellazzjoni. Tnax biss taż-Żodjaku iżda. Hemm il-kaprikornu, il-bodbod, ġemini, it-tewmin, l-iljun... (*leħnu jitbiegħed - jidwi*) L-iskorpjun, l-imqass, l-iljun, is-serp, l-ajkla, is-serp...l-ajkla... (*leħnu jintilef fix-xejn*)

SKIET.

**KUMMENTATUR**

Is-Seba' Stazzjon: Sortez les Pièces. Żerniq iehor. L-aħħar



wiehed.

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**SULDAT ISWED**

*(iqum maħsud)*

X'gara!? X'kien dak il-ħoss?...

**SULDAT ABJAD**

*(ilu li qam)*

Qed jisbaħ, ħares.

**SULDAT ISWED**

*(mirzuħ)*

Tassew; iż-żerniq. Arani x'negħreq. X'kien dak il-ħoss?

**SULDAT ABJAD**

*(rassenjat)*

Se jkomplu l-Logħba.

**SULDAT ISWED**

Se jkomplu... Iva - niftakar! Irqadt. Ħsibt li kienet biss ħolma kerha - ħmar il-lejl.

**SULDAT ABJAD**

*(għajjien)*

Se jkomplu.

**SULDAT ISWED**

Ma tliftux iż-żerniq imma! Dakl-aqwa. Dalwaqt jistenbaħ kulhadd. Sa fl-aħħar. Issa naraw x'se jagħmlu...

**SULDAT ABJAD**

Kollox bħal qabel jibqa'.

**SULDAT ISWED**

Le - il-bidla ssir. Kellhom żmien jaħsbuha. Minn hawn u ftit ieħor se tibda ħajja għdida għalina lkoll. Aħna lkoll...

*(jiegqaf)* Fejn hu-Torri? U l-oħrajn? Fejn huma?...

**SULDAT ABJAD**

Min? L-oħrajn? Hawn kienu qabel ma dalam...

**SULDAT ISWED**

Ic-čangaturi kollha vojta. Fejn telqu? It-Torri li kellek warajk... u l-oħrajn kollha? Fejn mar kulhadd?!

**SULDAT ABJAD**

*(jibda jaħkmu l-paniku)*

Telqu wkoll. Approfittaw ruħhom mid-dlam - mill-waqfien - u telqu! Ħarbu!

**SULDAT ISWED**

Minn xiex ħarbu? X'beżgħu? Qed jisbah ħares - id-dawl qed jinfirex mal-misraħ, ikeççi d-dlamijiet!

**SULDAT ABJAD**

Imma kollox... baħħ. Il-baħħ biss madwarna!

**SULDAT ISWED**

Se terġa' tibda l-logħba. Imma l-qagħda tagħna titjeb żgur! Għalfejn ħarbu? Kulhadd jehtieg li jkun hawn. Illum sebaħ jum ġdid!

**SULDAT ABJAD**

Ħarbu. Ħallewna waħedna - f'dal-misraħ bla qies - m'hawnx ruħ waħda li hi waħda. Jien u int biss - weħedna! Ulili? Għaliex m'avżawnix lili? Setgħu tal-anqas wissewni lili! Mhux hekk; ħallewni waħdi!

**SULDAT ISWED**

Le, mhux waħdek. Hawn jien miegħek. Jien u int għad nistgħu...

**SULDAT ABJAD**

Int? Int u jien?!... Int il-ħtija ta' kollox! Jien m'għandix

x'naqsam miegħek!

GHAGHA FIL-BOGHOD TAL-KOTRA RIESQA.

**SULDAT ISWED**

Imma aħna flimkien!...

**SULDAT ABJAD**

Tersaqx lejja!

**SULDAT ISWED**

Int ukoll taħrabni?... Le, stenna - tibzax!

**SULDAT ABJAD**

Ma nibzax?! Ismagħhom - ġejjin! - toqrob il-folla.

TISFIRA U ŻARŻIRA TA' LOUDSPEAKER.

**LOUDSPEAKER**

Attenzjoni, testing, one-two.... Tempo! Tempo! Testing one-two. Attenzjoni!... Zugzwang! Zugzwang! Testing! Sortez les pièces!

**SULDAT ISWED**

X'qed jgħid! ... X'int tgħid?!

**SULDAT ABJAD**

Ġejjin għalik! U għalija! Ismagħhom! Xebgħu jistennew il-Logħba tkompli! Ġejjin għalina!

**SULDAT ISWED**

Imma jekk lanqas biss kienu qed jagħtu kas x'qed jigrì!

**SULDAT ABJAD**

Ma jimpurtahomx! Riedu li l-Logħba tkompli - riedu li xi hadd jirbaħ! Ikun min ikun - l-aqwa li jirbaħ xi hadd! L-aqwa li xi hadd jinqatel u jinqala' barra! Imma issa,

issa minħabba l-indħil tiegħek...! Ara x'gara! Hawwadt il-pjanijiet! Forsi ma kenux perfetti - imma tal-anqas setgħu imexxuna fuqhom! Stajna nghixu tal-anqas! Imma issa - issa hadd aktar ma jista' jmexxi! Kaos shiħ! Hadd aktar ma jista' jirbaħ!

IL-FOLLA QRIB.

**LOUDSPEAKER**

Sortez les pièces! Sortez les pièces!

**SULDAT ISWED**

Le - isimghuni! Ma fehmunix?... Hhalluni!!

**SULDAT ABJAD**

Le! Mhux jien!... (*iwierzag*) Minħabba fik! Miegħek se nehel jien! Jien - jien bla htija! Bla htija qed tisimghuni...

**SULDAT ISWED**

Għalikom ukoll! Għall-gid tagħkom stess!...

GHAGHA.

**LOUDSPEAKER**

Sortez les pièces!

MUSKETTERIJA - SPARAR FIL-VIČIN.

L-GHAGHA, KREXXENDO.

**LOUDSPEAKER**

(*ton aktar distakkat - mekkanikament*)

Sortez les pièces!... Testing, one-two. Testing. Zugzwang, one, two, testing... testing. Žgumbraw il-misraħ. Kulhadd johroġ mill-misraħ jekk jogħgobkom. Kulhadd barra. Ftit minuti oħra tibda l-logħba. Testing. Jekk jogħgobkom. (*eku*) Jogħgobkom - jogħgobkom - jogħgobkom. Testing... Zugzwang. Zugzwang...

L-GHAGĦA TAL-KOTRA TITBIEGĦED.

MOTA TWILA FUQ TANBUR.

IL-KOTRA TISKOT.

ŻEWĠ TAĦBITIET KBAR FUQ TANBUR: IL-QATLA.

GĦAJTA TA' FERĦ U QILLA MILL-KOTRA.  
IMBAGĦAD SKIET.

**PREŻENTATRIĊI**

*(lehen simpatiku)*

Niskużaw ruĥna mal-pubbliku għal dak il-qtuġh u waqfien fit-trasmissjoni. Nitolbu l-pubbliku jerga' jsib postu. Il-Logħba terga' tibda mill-aktar fis possibbli. Niżżukom ħajr u nixtiqulkom il-kumpliment tal-jum it-tajjeb fuq dan l-istazzjon.

FANFARA TA' TRUMBETTA.

**KUMMENTATUR**

Hergin. Il-pedini, suwed u bojod, reggħu neżlin filmisraħ.

DAQQ FUQ IT-TANBUR.

ĊAPĊIP MILL-PUBBLIKU.

POMPA U FERĦ.

ŻAQŻIQ TAT-TORRIJET GĦADDEJJIN - ŻWIEMEL BIN-NOFS  
GALOPP.

FL-ISFOND, XI MOTI TA' INNIJET NAZZJONALI JINDAQQU  
FUQ IL-LOUDSPEAKERS.

**SULDATI JIMMARĊJAW, PASS MARZJALI.****KUMMENTATUR**

Qed jitqassmu bl-akbar ordni fuq iċ-ċangaturi homor u sofor. Żewġ suldati, wiehed Iswed, ieħor Abjad, jitlajjaw lura - ixiddu fuqhom il-korazzi ġodda tagħhom. Malajr ilestu iżda u huma wkoll iħaffu jieħdu posthom.

**ĦSEJJES TA' LOGĦOB TAN-NAR ĊELEBRAZZJONALI.****KUMMENTATUR**

Kollox lest. Il-pubbliku numeruż ukoll reġa' sab postu. Inkass rekord huma stmat għal din il-logħba wkoll. Temp mill-isbaħ! Temperatura 24 grad ċentigradi, 75 Fahrenreit. Riħ moderat mill-punent. Il-logħba se tkompli.

**TMIEM**



## EN PASSANT: NOTA DWAR TERMINOLOĠIJA

*Sortez les pièces:* il-ħruġ tal-pedini taċ-ċess - strategija għall-aħjar użu tal-mossi tal-bidu li jistgħu ikunu deċizivi.

*J'adoube:* tingħad qabel wieħed imiss xi pedina biex jirrangaha u mhux biex imexxiha. Din hi importanti minħabba r-regola taċ-ċess li tgħid li meta tmiss pedina, bi żball jew le, ikollok tilgħabha.

*Zugzwang* (Ġermaniż): ċaqliqa ta' bilfors: il-ħtieġa li trid tagħmel mossa bilfors (fic-ċess u f'logħob ieħor). Ġeneralment, li wieħed ikun imissu jagħmel mossa hu mitqies bħala vantaġġ għaliex wieħed jista' jid-deċiedi jiddeċiedi x'mossa difensiva jew offensiva jagħmel. Però, meta wieħed ma jkollu ebda mossa vantaġġjuża x' jagħmel (i.e. jinqabad f'"zugzwang") ikun aħjar li ma jċaqlaqx u jhalli lill-ħaddieħor imexxi hu għax kwalunkwe mossa li wieħed ikollu jagħmel f'sitwazzjoni bħal din ma tistax għajr twassal għal qagħda aghar jew ukoll għat-telfa tal-logħba.

*Tempo:* Tirreferi għal ċaqliqa waħda ta' min ikun imissu jilgħab. L-iskop hu li tul il-logħob wieħed jilhaq l-għan tal-istrategija tiegħu bl-anqas ċaqliqiet possibbli. Li tisforza lil avversarju biex jagħmel mossa żejda, mhux mixtieqa jew mhux ippjanata, jirriżulta ta' vantaġġ għalik.





*Jum fost l-ohrajn - En Passant*



ISBN 978 99957 896 26